

# AUDREY LAPORTE

Freelance translator

## PROFILE

Determined and ambitious, I am embarking on an entrepreneurial career as a trilingual translator (English/Spanish > French) specialized in administrative, legal, medical, institutional and tourism fields. I am looking for new, stimulating and diversified professional opportunities in order to exploit all my skills and enrich my experience as a professional.



23 RUE DU PIC DU MIDI 65460 BAZET

INFO@AUDREYTRADUCTION.COM

WWW.AUDREYTRADUCTION.COM

+33 6.03.01.83.95

WWW.LINKEDIN.COM/IN/AUDREYLAPORTE/

DRIVING LICENCE

## WORK EXPERIENCE

### FREELANCE TRANSLATOR & MEMBER OF THE COOPERATIVE KANOPE

- Working freelance and providing translation service from English and Spanish into French in my fields of expertise, including subtitling, transcription, revision and proofreading services.

### TRAINEE TRANSLATOR - EUROPEAN ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

- Translated legislative texts and policy documents from English and Spanish into French and learned how to use TRADOS software

### TRAINEE TRANSLATOR - AFIPTISP

- Drafted documents related to the association's activities, translated information documents on translation and interpretation in public services from Spanish into French and vice versa and carried out bibliographical research

### TRAINEE TRANSLATOR - HOTEL CASINO RESORT

- Translated casino hotel presentation sheets from English into French, proofread and revised documents in my mother tongue in the casino, gambling and tourism sectors

TARBES, FRANCE

MARCH 2021- PRESENT

BRUSSELS, BELGIUM

16/09/2017 - 15/02/2018

ALCALÁ DE HENARES, SPAIN

01/04/2016 - 15/06/2016

TELEWORKING, FRANCE

05/01/2015 - 30/01/2015

## EDUCATION

Master's degree in Translation and Documentation Professions I  
University of Pau, France | 2016

Master's degree in Intercultural Communication, Public Service Interpreting and Translation I  
University of Alcalá, Spain | 2016

Bachelor's degree in Applied Foreign Languages I  
University of Pau, France | 2014

## SKILLS

MAC/WINDOWS

MICROSOFT OFFICE PACK

SDL TRADOS

WORDFAST ANYWHERE

SUBTITLE WORKSHOP

PHOTOSHOP

WORDPRESS

## LANGUAGES

French | Mother tongue

English | C1 level

Spanish | C1 level

## ERASMUS

University of Alcalá, Spain  
October 2015 - June 2016

University of Sheffield, United Kingdom  
September - December 2013

Winner of the 2016  
Rising Star contest  
organized by GALA  
association in New York